

February 18, 1959

Marginal Note by Mao Zedong on a 'Situation Report'

Citation:

"Marginal Note by Mao Zedong on a 'Situation Report'", February 18, 1959, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi, ed., Jianguo yilai Mao Zedong wengao (Mao Zedong's Manuscripts since the Founding of the People's Republic of China), vol. 8 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 1993), 46. Translated by David Wolff. <https://digitalarchive.umd.edu/document/118749>

Summary:

Short marginal note written by Mao Zedong, noting that a chaotic Tibet will be useful for the training of troops and for justifying future pacification.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan
Transcript - Chinese
Translation - English

在西藏武装叛乱 情况简报上的批语^{〔1〕}

（一九五九年二月十八日）

刘、周、陈毅、小平〔2〕阅后，退彭德怀〔3〕同志。

西藏越乱越好，可以锻炼军队，可以锻炼基本群众，又为将来平叛和实施改革提供充足的理由。

毛泽东

二月十八日

根据手稿刊印。

注 释

〔1〕 这个批语写在中共中央办公厅一九五九年二月十四日编印的《情况简报》第十六号上。这期简报登载了新华社二月二日关于西藏地区的武装叛乱已发展为全面性叛乱的电讯稿。

〔2〕 刘，指刘少奇。周，指周恩来。陈毅，当时任中共中央政治局委员、国务院副总理兼外交部部长。小平，即邓小平，当时任中共中央总书记、国务院副总理。

〔3〕 彭德怀，当时任中共中央军委委员、国务院副总理兼国防部部长。

在西藏武装叛乱情况简报上的批语[1]
(一九五九年二月十八日)

刘、周、陈毅、小平[2]阅后，退彭德怀[3]同志：

西藏越乱越好，可以锻炼军队，可以锻炼基本群众，又为将来平叛和实施改革提供充足的理由。

毛泽东
二月十八日

[1] 这个批语写在中共中央办公厅一九五九年二月十四日编印的《情况简报》第十六号上。这期简报登载了新华社通讯社二月工日关于西藏地区的武装叛乱已发展为全面性叛乱的电讯稿。

[2] 刘，指刘少奇。周，指周恩来。陈毅，当时任中共中央政治局委员、国务院副总理兼外交部部长。小平，即邓小平，当时任中共中央总书记、国务院副总理。

[3] 彭德怀，当时任中共中央军委委员、国务院副总理兼国防部部长。

[...]

Liu [Shaoqi], Zhou [Enlai], Chen Yi, [Deng] Xiaoping. After reading return to Comrade Peng Dehuai:

The more chaotic [luan] Tibet gets, the better. We can train troops and toughen the masses. Furthermore, this furnishes sufficient reason for future pacification and reform.

Mao Zedong
18 February [1959]

[...]